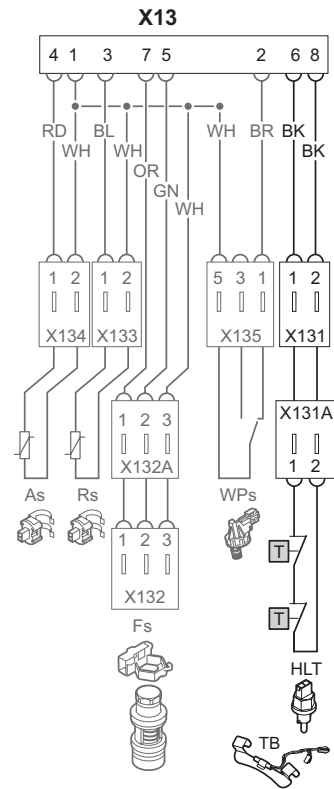




Montage instructie
Assembly instructions
Instructions de montage
Montageanweisung
Instrucciones para el montaje
Istruzioni di montaggio

Belangrijke informatie
Important information
Information importante
Wichtige Information
Información importante
Informazione importante



Storingscode	Beschrijving	Mogelijke oorzaak	Controle / oplossing
E□:11	Luchtkasttemperatuur te hoog	Rookgaslekkage	Neem contact op met de fabrikant
E□:13	Sensor niet of slecht aangesloten Bedradingsfout		Controleer aansluiting sensoren De bedrading controleren
	Automaat defect		Als de bedrading en sensoren in orde zijn en de storing is te resetten: Vervang de besturingsautomaat.
	Smeltbeveiliging van de warmtewisselaar is aangesproken	De waterdruk en/of waterpeil zijn te laag	Controleer de waterdruk van de cv-installatie. Controleer op eventuele waterlekkages. Stekker en bekabeling van de smeltbeveiliging van de warmtewisselaar controleren en doormeten. Wanneer een afwijking wordt geconstateerd, moet de gehele warmtewisselaar vervangen worden.
		Geen doorstroming	De werking van de circulatiepomp van de verwarmingsketel controleren. Steek een schroevendraaier in de gleuf van de as van de circulatiepomp en draai de as meerdere malen van rechts naar links. De bedrading controleren. Indien de pomp nog steeds niet werkt, is deze defect en moet hij vervangen worden. Stekker en bekabeling van de smeltbeveiliging van de warmtewisselaar controleren en doormeten. Wanneer een afwijking wordt geconstateerd, moet de gehele warmtewisselaar vervangen worden.
		Te veel lucht	Ontlucht de ketel wanneer de pomp uitgeschakeld is. Stekker en bekabeling van de smeltbeveiliging van de warmtewisselaar controleren en doormeten. Wanneer een afwijking wordt geconstateerd, moet de gehele warmtewisselaar vervangen worden.
	Thermische beveiliging is aangesproken	Rookgaslekkage	Stekker en bekabeling van de thermische beveiliging controleren en doormeten. Indien de thermische beveiliging is aangesproken, neem contact op met de fabrikant.

Error code	Description	Probable causes	Checking / solution
E1:11	Air box temperature too high	Flue gas leak	Please contact manufacturer
E1:13	Sensor not or badly connected Wiring fault		Check connection of sensors Check the wiring
	Control unit failure		If the wiring and sensors are working correctly and the fault can be reset: Replace the control panel if it is defective..
	The overheating safety device on the thermal exchanger has been triggered	The water level and/or pressure are too low	Check the water pressure in the installation. Check for any water leaks. Check and test the plug and cabling of the heat exchanger fuse. If any abnormalities are noted, the entire heat exchanger must be replaced..
		No circulation	Check that the boiler circulating pump is working. Insert a screwdriver into the slot in the circulation pump spindle and turn the spindle several times to the right and left. Check the wiring. If the pump still does not work, it is defective and must be changed. Check and test the plug and cabling of the heat exchanger fuse. If any abnormalities are noted, the entire heat exchanger must be replaced.
		Too much air	When the pump is switched off, vent the system. Check and test the plug and cabling of the heat exchanger fuse. If any abnormalities are noted, the entire heat exchanger must be replaced.
	Thermal fuse has blown	Flue gas leak	Check and test the plug and cabling of the thermal fuse. If the thermal fuse has blown, contact the manufacturer.

Code d'erreur	Description	Causes probables	Vérification / solution
E : 11	Température du caisson étanche trop élevée	Fuite de gaz brûlés	Veillez contacter le fabricant
E : 13	Sonde pas ou mal connectée Câblage défectueux		Vérifiez le branchement des capteurs Vérifier le câblage
	Dispositif d'automatisation défectueux		Si le câblage n'est pas endommagé, que les capteurs fonctionnent correctement et que l'anomalie peut-être réinitialisée, : Remplacer le tableau de commande s'il est défectueux.
	La sécurité de surchauffe de l'échangeur thermique a déclenché	Le niveau et/ou la pression d'eau sont trop bas	Vérifier la pression d'eau dans l'installation. Contrôler la présence éventuelle de fuites d'eau. Vérifiez et testez la prise et le câblage du fusible de l'échangeur thermique. En cas d'anomalie, l'ensemble de l'échangeur thermique doit être remplacé.
		Aucune circulation	Vérifier le fonctionnement de la pompe de circulation de la chaudière. Engager un tournevis dans la fente de l'axe du circulateur et tourner plusieurs fois l'axe à droite et à gauche. Vérifier le câblage. Si la pompe ne fonctionne toujours pas, elle est défectueuse et il faut la changer. Vérifiez et testez la prise et le câblage du fusible de l'échangeur thermique. En cas d'anomalie, l'ensemble de l'échangeur thermique doit être remplacé.
		Trop d'air	Lorsque la pompe est éteinte, purger la chaudière. Vérifiez et testez la prise et le câblage du fusible de l'échangeur thermique. En cas d'anomalie, l'ensemble de l'échangeur thermique doit être remplacé.
	Fusible thermique grillé	Fuite de gaz brûlés	Vérifiez et testez la prise et le câblage du fusible thermique. Si le fusible a grillé, contactez le fabricant.

Fehlercode	Beschreibung	Vermutliche Ursachen	Überprüfung / Lösung
E□:□□	Temperatur des Dichtungsgehäuses zu hoch	Abgasleck	Bitte den Hersteller kontaktieren
E□:□□	Fühler nicht oder falsch angeschlossen Verdrahtungsfehler		Anschluss des Sensors prüfen Verkabelung überprüfen
	Automationsvorrichtung defekt		AVerdrahtung sowie Sensoren funktionieren ordnungsgemäß und der Fehler kann zurückgesetzt werden: Das Schaltfeld ersetzen, falls es defekt ist.
	Der Überhitzungsschutz des Wärmetauschers hat angesprochen	Der Wasserstand und/oder der Wasserdruck ist zu niedrig	Den Wasserdruck in der Anlage überprüfen. Vorhandensein von Wasserundichtigkeiten prüfen. Stecker und Verkabelung der Wärmetauschersicherung prüfen und testen. Werden Anomalien festgestellt, muss der gesamte Wärmetauscher ausgetauscht werden.
		Keine Zirkulation	Die Funktion der Heizkessel-Zirkulationspumpe prüfen. Einen Schraubenzieher in den Schlitz der Umwälzpumpenachse stecken, mehrmals die Achse nach rechts und nach links drehen. Verkabelung überprüfen. Funktioniert die Pumpe immer noch nicht, dann ist sie defekt und muss getauscht werden. Stecker und Verkabelung der Wärmetauschersicherung prüfen und testen. Werden Anomalien festgestellt, muss der gesamte Wärmetauscher ausgetauscht werden..
		Zuviel Luft	Den Heizkessel bei ausgeschalteter Pumpe entlüften. Stecker und Verkabelung der Wärmetauschersicherung prüfen und testen. Werden Anomalien festgestellt, muss der gesamte Wärmetauscher ausgetauscht werden.
	Durchgebrannte Thermosicherung	Abgasleck	Stecker und Verkabelung der Thermosicherung prüfen und testen. Bei durchgebrannter Thermosicherung den Hersteller kontaktieren.

Código de error	Descripción	Causas probables	Verificación / Solución
E□:□□	Temperatura del cajón estanco demasiado elevada	Fuga de gases de combustión	Póngase en contacto con el fabricante
E□:□□	Sonda no conectada o mal conectada Fallo en cableado		Compruebe la conexión de los sensores Comprobar el cableado
	Dispositivo de automatización defectuoso		Si los cables y los sensores funcionan correctamente, y se puede restablecer la avería: Sustituir el cuadro de mando, si está defectuoso.
	Se ha activado el mecanismo de seguridad de sobrecalentamiento del intercambiador térmico	El nivel y/o la presión de agua son demasiado bajos	Comprobar la presión del agua de la instalación. Controlar la posible presencia de fugas de agua. Observe y compruebe el conector y cableado del fusible del intercambiador térmico. Si detecta alguna anomalía se deberá cambiar el intercambiador térmico completo.
		No hay circulación	Comprobar el funcionamiento de la bomba de circulación de la caldera. Meter un destornillador en la ranura del eje de la bomba de circulación y girar varias veces el eje a derecha e izquierda. Comprobar el cableado. Si la bomba continua sin funcionar, es que está defectuosa y debe sustituirse. Observe y compruebe el conector y cableado del fusible del intercambiador térmico. Si detecta alguna anomalía se deberá cambiar el intercambiador térmico completo.
		Demasiado aire	Cuando la bomba esté apagada, ventilar la caldera. Observe y compruebe el conector y cableado del fusible del intercambiador térmico. Si detecta alguna anomalía se deberá cambiar el intercambiador térmico completo.
	Fusible térmico fundido	Fuga de gases de combustión	Observe y compruebe el conector y cableado del fusible térmico. Si se ha fundido el fusible térmico, póngase en contacto con el fabricante.

Codice errore	Descrizione	Probabili cause	Verifica / soluzione
E□:11	Temperatura del cassonetto ermetico troppo elevata	Perdita di fumi	Contattare il produttore
E□:13	Sonda assente o mal collegata Errore di cablatura		Controllare il collegamento dei sensori verificare il cablaggio
	Dispositivo di automatizzazione difettoso		Se il cablaggio e i sensori funzionano correttamente e il guasto può essere ripristinato: Sostituire la scheda di comando se è difettosa.
	La protezione antisurriscaldamento dello scambiatore termico si è attivata	Il livello e/o la pressione dell'acqua sono troppo bassi	Verificare la pressione dell'acqua nell'impianto. Verificare la presenza di eventuali perdite d'acqua. Controllare e testare la spina e il cablaggio del fusibile dello scambiatore di calore. Se si notano anomalie, è necessario sostituire l'intero scambiatore di calore.
		Assenza di circolazione	Verificare il funzionamento della pompa di circolazione della caldaia. Infilare un cacciavite nell'apertura dell'asse della pompa e ruotare ripetutamente l'asse a destra e a sinistra. verificare il cablaggio. Se la pompa continua a non funzionare, significa che è difettosa e che occorre cambiarla. Controllare e testare la spina e il cablaggio del fusibile dello scambiatore di calore. Se si notano anomalie, è necessario sostituire l'intero scambiatore di calore.
		Presenza di aria	Quando la pompa è spenta, spurgare la caldaia. Controllare e testare la spina e il cablaggio del fusibile dello scambiatore di calore. Se si notano anomalie, è necessario sostituire l'intero scambiatore di calore.
	Il fusibile termico è saltato	Perdita di fumi	Controllare e testare la spina e il cablaggio del fusibile termico. Se il fusibile termico è saltato, contattare il produttore.

© Copyright

All technical and technological information contained in these technical instructions, as well as any drawings and technical descriptions supplied, remain our property and shall not be multiplied without our prior consent in writing.

Ours is a policy of continuous development. We reserve the right to alter specifications without prior notification.

Subject to alterations